

Solat ni Pablo Konlan Antompol ha Galacia

¹ Hiko hi Pablo a nag-in apostol, ambo bana ta yadti kot gawa nin tawo o kari inhogo ako nin hinoman a kaparan tawo, nokay bana ta inhogo ako ni Jesu-Cristo mismo tan yay Dios Ama a namaorong nabyay kona. ² Yadti ay solat ko komoyon hikamoy gawgropon antompol a ison ha probinsyan Galacia. Kalamo kon ampangomosta komoyo hilay halban kaparan antompol iti.

³ Patoloy moyo komon matanggap a kaabigan tan kaliswayan nakom a ibat konan Dios Ama tan konan Katawan tamon Jesu-Cristo. ⁴ Inimbi ni Jesu-Cristo a main nan biyay bana ha main tamon kawkasalanan, pigaw ilipyas na tamo ha kawkarokaan nin yadti mondo hawanin. Ginwa nadi ayon ha kanakoman nan Dios a Ama tamo. ⁵ Poriwon yay Dios anggan-angga. Amen.

Asa-say Potog a Labah a Balita

⁶ Tawtalakaka, ampag-ispanta ko komoyo, ta kaaalih kon bongat ay ambokotan moyoy yay Dios a nana-way komoyo para maka-pakiasasa ha kaabigan ni Cristo. Nga-min, yay ampipolon moyo hawanin ay lalomay nan aral a hay wamoyo kot yay Labah a Balita ot. ⁷ Yay potog, homin anan laloman Labah a Balita no ambo yay malipyas tamo bana bongat ha katotpol koni

Cristo. Kot main aw-Israelitan mangangaral [ibat ha Jerusalem,] a ampaka-pagolon isip moyo bana ta ampa-lahan la yay Labah a Balita tongkol koni Cristo nin lingo [ta labay la ot ipahonol yay kawkapanogoan nin Israelita.] ⁸ Kot tandaan moyo, no wari ta hikami man ni Bernabe o maski a-say anghil wari a ibat ha langit a mangaral komoyo nin konwari Labah a Balita a hakalako konan yay impangaral mi komoyo ay parosawan na yan Dios anggan-angga. ⁹ Imbalita mi naddi komoyo tan hawanin ay an-oliton ko: Hinoman a ampangaral komoyo nin konwari Labah a Balita a hakalako ha tinanggap moyo komi ay parosawan na yan Dios anggan-angga.

¹⁰ Hawanin, anyamay ma-halita moyo ha an-impangaral ko? Kaparan tawo doman o yay Dios a labay kon ma-palilikot? Ola-no hay wamoyo [bilang ako konlan hila-rin mangangaral a] tawoy labay kon ma-pagostowan. No komon ta tawoy labay kon ma-pagostowan, kay ko komon nag-in ma-magsirbi ni Cristo.

Andipinsawan ni Pablo a Pa-makaapostol Na

¹¹ Tawtalakaka, labay kon tandaan moyo a yay impangaral ko komoyon Labah a Balita ay kay nangibat ha tawo. ¹² Ambo tawoy namibalita o kari namitoro kongko nin yaddi, nokay mismon hi Jesu-Cristo a namipatnag kongko.

¹³ Na-balitaan moyo no pa-noy klasin pa-magbiyay ko hin iti ko ot ha rilihyon min Israelita: Grabi a pa-na-damsak ko ha gawgropo lan antompol a piniasa-sa nan Dios ta labay kon ma-min hila. ¹⁴ Nag-in akon mas mahonol ha

rilihon min Israelita dinan konlan karamilan kaidad ko, ta mas pinag-inakitan kon ma-honol yay naiknawan min kaogalian.

¹⁵ Kot ha kaabigan nan Dios kongko ay pinili na koy nan mag-in apostol, hin iti ko ot ha tiyan nan nanay ko, ta bi-sa hina-wayan na ko para magsirbi kona. ¹⁶ Kanya, hin ya-rin a impatnagay na kongko yay Anak na ta pigaw ipangaral ko ya komoyon ambo Israelita, hinomonol akon tampol nin kay koy na naki-pa-no ha hinoman, ¹⁷ ni kay ko nako konlan antompol koni Cristo ha syodad Jerusalem, para magpatoro ot konlan hilay o-na kongkon nag-in apostolis. Masbali nako ko ha nasyon Arabia bi-sa nagboltay na ha syodad Damasco. ¹⁸ Balo ta pa-makalabah nin toloy taon ay nako ko ha Jerusalem para maki-bilbi koni Pedro, kot labinlimay awlo kon bongat itaw kona. ¹⁹ Homin akoy nan na-kit konlan laloma ot a aw-apostolis hin yadtaw no ambo hi Santiago a talakaka ni Jesus a Katawan.

²⁰ Yadtin an-isolat ko komoyo tongkol ha pamakaapostol ko ay potog. Tanda nan Dios a kay ko ampangalotoy.

²¹ Pa-makayari, nako ko ha probinsyan Siria tan ison ha probinsyan Cilicia para mangaral*. ²² Balo ta ha Jerusalem pati ha probinsyan Judea ay ambo la ko ot bilbi ha lopa hin ya-rin nin hilay gawgropon antompol koni Cristo. ²³ Angkabalitaan lan bongat a hiko a datin ampana-

* **1:21** 1:21 Hin nangaral hi Pablo ha Cilicia, kalamo hiladtin ansolatan nan taga Galacia konlan naabotan nan aral, ta no minghan yay Cilicia ay an-itoring kahakopan nin Galacia.

damsak konla ay ampangaral ana hawanin nin tongkol ha katotpol a ampag-inakitan kon hiraon hin o-na. ²⁴ Kanya, pinori la yay Dios bana ha ginwa na kongko.

2

Binilbi Pa-makaapostol ni Pablo

¹ Pa-makalabah nin labin-a-pat a taon ay nako koy naman ha Jerusalem. Hin ya-rin, kalamo koy na hi Bernabe tan inawit koy namaot hi Tito. ² Nako ko itaw bana ta impatnag nan Dios a dapat akon mako. Pinaki-kitan ko hilay ambilbion pawpoon lan antompol nin hikami-hikamin bongat. Impalino ko konlay tongkol konan yay Labah a Balita a an-ipangaral ko komoyon ambo Israelita [a malipyas kamo bana bongat ha katotpol koni Cristo nin ambo anan kailangan pahakop ha kawkapanogoan min Israelita pati nay pa-makogit]. Ginwa ko-rin ta kay ko labay ma-hominan sirbi yay pinagpagalan ko hin yadtaw tan hawanin. ³ Kot kinomompormi hilay namaot ha an-ipangaral ko ta hi Tito a kalamo ko, maski man ambo mi yan kaparan Israelita ay kay la ya minandawan nin pakogit. ⁴ nokay yay nangyari ay main naki-lamo itaw nin omnoy kaparan Israelita a nagkonwari antompol anamaot, ta labay lan manmanan yay klasin kalibriwan mi bana ha katotpol mi koni Jesu-Cristo. Yay apos la ay pahonolon la tamoy halban bilang aw-alipon ha kawkapanogoan min

Israelita. ⁵ Kot ni daoto ay kay kami kinomompormi konla ta pigaw yay kaptogan nin yay Labah a Balita ay patoloy maipangaral komoyo.

⁶ Hila man a ambilbion pawpoon lan kaparan antompol itaw ha Jerusalem ay homin hilan impalah a dapat kon ipangaral. (Anha-wayan ko hila man pawpoon, balo ta ambo maalaga kongko no hino hila, ta yay Dios ay homin yan angkilingan.) ⁷ Masbali, binilbi lan hila-rin a pawpoon a hiko yay pina-tayaan nan Dios para mangaral nin Labah a Balita komoyon ambo Israelita, a bilang syimpri koni Pedro a pina-tayaan anamaot nin Dios para mangaral konlan kapara min Israelita. ⁸ Nga-min, no pa-no na ya tinambayan Dios hi Pedro ha gawgawa na bilang apostol konlan kapara min Israelita ay anorin kaparay namaot kongko, tinambayan na koy namaot bilang apostol komoyon ambo Israelita. ⁹ Kanya naor, hi Santiago, hi Pedro tan hi Juan a an-itoring pawpoon, hin na-patnagan la a pina-tayaan na kon Dios nin yadtin maalagan gawa ay ginawang lay gamot mi ni Bernabe nin kinomosta, pamilbian nin main min pa-miasa-sa ha pa-magsirbi. Nanga-pisosondo kamin ipagpatoloy mi ni Bernabe yay pangangaral komoyon ambo Israelita, ta hilay namaot ay konlan kapara min Israelita. ¹⁰ Yay impaki-totol lan bongat ay patoloy min panomtomon hilay mawmairap ha gropo lan antompol ha Jerusalem. Yadti namaot talagay ampag-inakitan kon gaw-on.

Hin Sinita ni Pablo hi Pedro

¹¹ Ninghan, hin nagbisita hi Pedro itaw komi ha syodad Antioquia, sinita ko ya ha piaarapan nin halban bana ta main yan nagawa a lingo. ¹² Nga-min anodti nangyari: Hin kay hila ot nakalato a aw-Israelita a inhogo ni Santiago ay ampakipangan yay namaot bilang komi, konlan kapara moyon ambo Israelita a antompol*. Balo ta hin nakalato hilay na ay pinma-lilih yay na hi Pedro ta kay yay na nakirongon nangan bana ta angkali-mo yan ma-pintasan nin hiladtaw kapara min Israelita a ampi-pol ot a kasalanan no makipangan ha ambo Israelita. ¹³ Pati hilay laloman kalamoan min kaparan Israelita a antompol ay nakialig anamaot ana koni Pedro a konwari kay ampakipangan, anggan pati ana ingat hi Bernabe ay naayat anamaot nin nagkonwari. ¹⁴ Kanya, hin na-kit kon ambo tama a ginwala ta ambo ayon ha kaptogan nin yay Labah a Balita, wangko koni Pedro ha piaarapan lan halban, “No hika a a-say Israelita, kot nagawa mon bokotan yay riglaminton rilihyon tamon Israelita ta nakipangan kay na konlan ambo Israelita, anongkot man hin bandan hoyot, impakit mo ha tigo mo a ambo hilan marapat pakilamoan anggan kay la honolon a rilihyon tamon Israelita?”

Israelita may Ambo ay Maitoring Maptog Bana

* **2:12** 2:12 Riglaminto nin rilihyon Israelita a bawal makipangan konlan ambo Israelita. Kot intoro nay nan Dios ninghan koni Pedro a hilay antompol koni Cristo ay maari anan makipangan. Anodtaw pa man, karamilan konlan antompol a Israelita hin yadtaw ay an-itoring la ot kasalanan odti.

ha Katotpol koni Jesus

¹⁵ Hawanin, hikami in-abing Israelita ay ambo bilang komoyon ambo Israelita a an-itoring min makasalahan [bana ta homin kamon kawkapanogoan nan Dios]. ¹⁶ Anorin man, tanda mi na hawanin a kay na an-itoring Dios maptog a a-say tawo ha paralan nin kaho-honol ha daan a kawkapanogoan na, nokay ha paralan bongat nin katotpol koni Jesu-Cristo. Kanya, tinompol kami namaot koni Jesu-Cristo pigaw maitoring kami namaot maptog bana naor konan yadtin katotpol mi koni Cristo, ambo bana ha kaho-honol ha kawkapanogoan. Palibhasay homin anaor tawon maitoring maptog ha paralan nin kaho-honol ha kawkapanogoan. ¹⁷ Hawanin ta labay min maitoring na kamin Dios maptog bana ha katotpol bongat koni Cristo, bi-sa wanlan laloman kapara kon Israelita a kasalahan mi kano ya-rin ta kay kami na anhomonol ha intiron kawkapanogoan, labay doman totolon a hi Cristo no-nin a ampangibatan nin pa-magkasalahan? Disnodon ambo, [ta ambo kasalahan no bokotan yay laloman riglaminto nin rilihyon Israelita bana koni Cristo.] ¹⁸ Balo ta mag-in akoy naman makasalahan, no boltawon koy naman yay kaho-honol ha kawkapanogoan bilang paralan para malipyas, anta binokotan koy na-rin. ¹⁹ Hawanin, bana ta tanda kon ambo yay kaho-honol ha kawkapanogoan nan Dios a paralan para malipyas ta homin anaor ampakahonol, kanya intoring koy nay sarili kon nati ha kawkapanogoan nin ambo anan obligadon honolon ya-rin, pigaw masbali makapagbiyay ako para

konan Dios. ²⁰ Yay pa-hal ko hawanin ay nati nin kalamo ni Cristo ha kros, balo ta angkabyay ako ot syimpri, kot ambo anan hikoy ampagbiyay nokay, hi Cristo ana a iti kongko. Kanya, lolog angkabyay ako ot konan yadtin lota lalaman ay ampagbiyay ako ayon ha main kon katotpol konan Anak nan Dios a ampanglabi kongko tan namida-ton nin main nan biyay alang-alang kongko. ²¹ Kay koy na magbolta ha kaho-honol ha daan a kawkapanogoan bilang paralan para malipyas ta no boltawon kodti, anggawon kon homin kwinta yay inganga-ro nan Dios kongko. Nga-min, no komon ta maitoring tamon maptog bana ha kaho-honol ha kawkapanogoan, lomwah a homin kwinta yay pa-ngamati ni Cristo.

Katotpol a Kailangan, Ambo ana yay Kawkapanogoan

3

¹ Hikamoy taga probinsyan Galacia, bilang kamon makolang-kolang! Anongkot naayat kamo nin bokotan yay kaptogan, anta hay lino kon impahawang komoyo yay kanaboan nin pa-ngamati ni Jesu-Cristo ha kros [a pinangibatatan ambo anan kailangan yay daan a kawkapanogoan.] ² Labay katamon paisipon tongkol konan yadti: Tinanggap moyo wari a Ispirito nan Dios bana ha kaho-honol moyo ha daan a kawkapanogoan nan Dios? O bana doman ta tinompol kamo hin nalngo moyo yay Labah a Balita? ³ Talagan makolang-kolang kamoy na doman? Anta hin ompisa tinompol kamo

koni Cristo pigaw mag-in maptog ha tambay nin Ispirito nan Dios, anongkot man hawanin labay moyon mag-in maptog ha sarili moyon paralan? ⁴ Homin ana wari kwinta yay halban dinalanan moyon dawdya-dya bana ha katotpol moyo? Paalagawon moyo komon yadti! ⁵ Hay wamoyo doman, kanya na inhogo nin Dios yay Ispirito na komoyo tan an-aboloyan nan mak-agwa kamon ka-paka-ngap a bawbagay ay bana ta anhonolon moyo yay daan a kawkapanogoan? Ambo doman yay potog ay bana ta pini-pol moyo yay Labah a Balita hin nalngo moyo?

⁶ Bilyon tamoy alimbawa tongkol koni Abraham. Wanan Masanton Kasolatan, “Tinompol ya konan Dios kanya intoring na yan maptog.” ⁷ Intonsis, malino a hilay tawtawon main anamaot katotpol a bilang koni Abraham ay hila-rin a an-itoring potog a lipi ni Abraham. ⁸ Nabanggit anan daan ha Masanton Kasolatan a pati hikamoy ambo Israelita ay itoring anamaot maptog no main kamon katotpol. Yarin a labay nan totolon nin Dios konan yadtin magandan balita a hinalita na koni Abraham hin wana, “Bana komo ay miabot a payabol ko konlan tawtawo ha halban nawnasyon.” ⁹ Kanya hawanin, balang tawo a antompol ay an-itoring nan Dios maptog a kapariho ha inimbi nan payabol koni Abraham bana ha katotpol na.

¹⁰ Kot balo halban ampasimala ha daan a kawkapanogoan bilang paralan para mag-in maptog ha hilap nan Dios ay kalamo ha inhompna, ta wana ha Masanton Kasolatan, “Yay tawon kay anhomonol ha balang nakasolat ha Libron

Kawkapanogoan ay inhompaa ana.” ¹¹ No-nin, malinon homin tawon maitoring maptog ha hilap nan Dios ha paralan nin kaho-honol ha daan a kawkapanogoan na, ta wana ot ha Masanton Kasolatan, “Yay tawon maptog ha hilap nan Dios ay ampagbiyay nin main katotpol.” ¹² Kot ha Libron Kawkapanogoan ha Masanton Kasolatan ay homin nakasolat a kailangan a katotpol. Nokay anodti a wana, “Yay tawon makahonol ha halban nakasolat ha Libron Kawkapanogoan ay biyan yan biyay homin anggawan.”

¹³ [Kot bana ta homin tawon makahonol ha intiron kawkapanogoan, halban ay kabilang ison ha hompa nan Dios.] Balo ta yay hompa a para komon kontamo ay inako nay na ni Cristo hin nati ya ha kros, ta nakasolat ha Masanton Kasolatan, “Inhompaa yay balang tawo a impasak ha kros.” ¹⁴ Nangyari orin ta pigaw yay payabol a impangako nan Dios koni Abraham kot miabot anamaot komoyon ambo Israelita bana naor ha katotpol moyo koni Jesu-Cristo, ta pigaw ha paralan nin main tamon katotpol ay pari-pariho tamoy namaot matanggap yay impangako nan Dios a Ispirito na.

Yay Kawkapanogoan nan Dios ay Kay Maari Pangibatan a Mahira yay Impangako Na

¹⁵ Tawtalakaka, [ipa-kit ko komoyoy kaalagawan nin yay pangako nan Dios ha pa-mami nan kasondoan koni Abraham] konan yadtin alimbawa a ampangyari kontamon tawtawo: Maskin a-say pini-sondoan bongat nin tawo, no pinaptogan lay nadi nin pawpirma la ay kay

ana maari alihan nin kwinta o pa-lahan nin hinoman. ¹⁶ Mas lalon potog hin nangako yay Dios koni Abraham tan konan yay mag-in lipi na. Pansinon moyo, kay na hinalita “ha lawlipi na”, nokay wana, “konan yay mag-in lipi na”, labay totolon, a-sa bongat a homin laloma no ambo hi Cristo. ¹⁷ Hawanin, oyay ma-halita ko: Hin impangako nan Dios a main yan ibin payabol ha tawtawo ha halban nawnasyon bana koni Cristo, ya-rin yay ginwa nan kasondoan koni Abraham. Pinaptogan na ot yadtin kasondoan kanya kay na hiraon. Maskin inimbi na ot yay kawkapanogoan pa-makalabah nin a-pat a yatos tan tolompolo (430) a taon paibat hin nangako ya, kay maari pangibatan ya-rin nin mag-in homin anan kwinta yay pangako na hin o-na. ¹⁸ Kanya, ya-rin a pawpayabol a impangako nan Dios ay kay matanggap ha paralan nin kahohonol ha daan a kawkapanogoan na. Nga-min, no komon ta anorin, lomwah a homin anan kwinta yay pangako. Kot yay Dios, binyan na yan pawpayabol hi Abraham bana naor ta impangako na.

¹⁹ Malamang main mamastang: No anorin, anongkot man no-nin inimbi na ot Dios yay kawkapanogoan? Inimbi nadi pigaw matandaan no anyay kasalanan tan yadtin kawkapanogoan ay impahonol bongat lolog kay ya ot impangabing yay impangako nan Dios a mag-in lipi ni Abraham, a homin laloma no ambo hi Cristo. Ha pa-mami nan Dios nin kawkapanogoan konlan kaparan aw-Israelita, namihogo yan aw-anghil para ibi yadi ha a-say

mangabotlay a homin laloma no ambo hi Moises. ²⁰ Kot hin nangako yay Dios koni Abraham ay ambo kailangan nin main mangabotlay ta yay Dios a nangako ay asa-sa. [Kanya mas maalaga ya-rin pangako dinan ha kawkapanogoan.]

Nanganggawan anay Tatala nan Dios ha Pamami nan Kawkapanogoan

²¹ Hawanin, isipon moyo wari a kontra yay kawkapanogoan nan Dios konan yay pangako na? Disnodon ambo! No yay kawkapanogoan a inimbi nan Dios kot ma-honol komon, mag-in paralan ya-rin para magkamain biyay a homin anggawan. No anorin, maari komon mag-in maptog a tawo ha hilap nan Dios ha paralan nin kaho-honol konan ya-rin. ²² Kot wana ha Masanton Kasolatan: Halban tawo ay inaboloyan nan Dios mag-in alipon nin kasalanan pigaw Israelita may ambo, yay katotpol bongat a paralan para matanggap nin balang tawon antompol koni Jesu-Cristo yay impangako nan Dios.

²³ Kot hin homin ot tawon maari tompol koni Cristo ta kay ot naipatandaan yay Labah a Balita tongkol kona ay hakop kami ot a aw-Israelita nin kawkapanogoan nan Dios, ta ampana-gan ot anggan maipatnag ana a yay katotpol koni Cristo a paralan para maitoring maptog a tawo. ²⁴ Kanya, yay kaalimbawaan nin daan a kawkapanogoan nan Dios ay ya-rin a ampaggobyirno komi para maitandoro kami koni Cristo, pigaw maitoring kamin maptog bana ha katotpol kona. ²⁵ Kot hawanin ta maari kami nan tompol bana ta impatandaan anay Labah a

Balita, ambo kami nan kailangan gobyirnowan ot nin kawkapanogoan.

²⁶ Kanya halban moyo, Israelita may ambo ay pari-parihon nag-in anan awa-nak nan Dios bana ha katotpol moyo koni Jesu-Cristo. ²⁷ Nga-min, halban moyo a impakiasa-sa koni Cristo ha paralan nin pa-maotismo ay an-ipagbiyay moyoy nay bilang biyay ni Cristo. ²⁸ Kanya, konan Dios ay parihoy na, Israelita man o ambo, alipon man o ambo, lalaki man o babayi, ta asa-sa kamoy nay halban bana ha pa-makiasa-sa moyo koni Jesu-Cristo. ²⁹ Hawanin, Israelita kamo man o ambo, no nakiasa-sa kamoy na koni Cristo a lipi ni Abraham ay kabilang kamo ha lawlipi ni Abraham, tan makatanggap kamoy namaot nin impangako nan Dios kona.

4

¹ Oya ot a pamialimbawaan ko tongkol ha daan a kawkapanogoan: Yay a-say anak a mananawil, maski hiyay mag-ikon nin intiron kama-main nin natin matoantawo na, kot balo lolog anak ya ot, kapa-halan na ay bilang ot bongat ha alipon. ² Nga-min, lolog anak ya ot ay hakop ya nin hilay ampangalaga kona tan ampangasiwa nin main nan kama-main anggan ha idad a intakda nan tatay na. ³ Anorin kaparay namaot komin Israelita, hin kay kami ot tinompol, kaalimbawaan mi ay awa-nak a hakop ot nin yadtaw naiknawan a kawkapanogoan tongkol ha bawbagay iti ha mondo. ⁴ Kot hin nakalato anay panaon a intakda nan Dios, inhogo nay Anak na iti ha kalotaan. In-abing ya nin a-say babayi tan

nagbiyay yan hakop ha kawkapanogoan, ⁵ para malibri a tawo ha pa-makaalipon nin daan a kawkapanogoan ta pigaw maari tamon mag-in awa-nak nan Dios.

⁶ Hawanin, ta awa-nak na tamoy nan pari-pariho, Israelita may ambo, inhogo nan Dios yay Ispirito nin Anak na nin mamali ha nakom tamo. Yadtin Ispirito na a mamipanakom kontamon homa-way nin “Ama ko” konan Dios. ⁷ Kanya hawanin, ambo tamoy nan alipon nin daan a kawkapanogoan nokay awa-nak na tamoy nan Dios. Bi-sa, bana ta awa-nak na tamoy na, ibi nay namaot kontamo yay pa-hal tawil a impangako nan ibi ha balang anak na [bana ha pa-makiasa-sa tamo koni Cristo.]*

Yay An-ikahalak ni Pablo Tongkol Konlan Taga Galacia

⁸ Hin ambo moyo ot bilbi yay Dios, bilang kamon alipon a ampagsirbi ha dawdios-diosan. ⁹ Kot hawanin ta ambilbion moyoy nay Dios - - o mas marapat paytin halitaon, hawanin ta ambilbion na kamoy na -- anongkot man ta mako kamo ha a-say naman a klasin paralan a homin kapangyarian tan homin kwinta, para makapilipyas ha kaparosawan? Labay moyoy nay naman doman paalipon? ¹⁰ Nga-min, anhonolon moyo yay daan a kawkapanogoan min Israelita ta main kamon awlo, bolan, panaon pista tan taon a an-ipanggilin moyo ayon ha daan min kawkapanogoan. ¹¹ Angkahalak ako para komoyo ta ola-no yay pa-magpagal kon nangaral komoyo ay masayang bongat.

¹² Tawtalakaka, an-ipaki-totol kon labah a nakom komoyo a aligon moyo ko a kay ana ampasimala ha daan a kawkapanogoan para malipyas, ta nag-in akoy nan bilang komoyo a kay na binyan Dios nin kawkapanogoan na. Hawanin, ando kamo mangisip ta homin kamoy namaot ginwa doka kongko. ¹³ Angka-panomtoman moyo ot sigoro a nagkadipirinsya ko hin yadtaw, kanya ison ako komoyo tan toloy naipangaral yay Labah a Balita komoyo. ¹⁴ Anodtaw pa man, kay moyo ko minata-mata o binaliwala bana ha main kon dipirinsya a a-say panonobok kongko. Nokay masbali tinanggap moyo ko nin bilang panananggap ha a-say anghil nan Dios o bilang koni Jesu-Cristo mismo. ¹⁵ Hawanin, ayti man anay kahi-banan kaligawan moyo hin yadtaw? Tanda ko a hin yadtaw, no maari bongat, hokiton moyoy mata moyo para magamit ko. ¹⁶ Hawanin balo, an-ibilang moyo koy na wari kakontra bana ta an-ibalita ko komoyoy kaptogan?

¹⁷ Hila-rin ampangaral nin hakalako ison komoyo, an-ipag-inakit la kamo man pago kot ambo maganday tatala la. Nga-min, labay lan hiraon a magandan pa-miasa-sa tamo pigaw hila tanay ipag-inakit moyo. ¹⁸ Labah komon a main pirmin ampag-inakit para komoyo ambo kapag no ison ako, basta maganda tanay tatala la. ¹⁹ Mabli kon awa-nak*, bana ta angkahalak ako para komoyo ay ampagdya-dya akoy naman a bilang ha pamanglayam tiyan nin a-say mangangabing, ta

* **4:19** 4:19 Ha Griego: "makalog kon awa-nak." Halita odti nin pa-mabli.

labay kon ma-kit komon hosto a ogali ni Cristo ha biyay moyo. ²⁰ No maari bongat, labay ko komon a ison ako hawanin komoyo pigaw malngo moyo mismo ha basis ko no pa-no ko kaaborido bana komoyo.

Kaalimbawaan nin yay Loway Klasin Anak ni Abraham

²¹ Hikamo a malabay nin pahakop ha daan a kawkapanogoan nan Dios, kay moyo doman angkaintindyan yay nakasolat ha Libron Kawkapanogoan? ²² Oyay a-say kaalimbawaan a nakasolat ison: Main loway anak a lalaki hi Abraham. Yay a-sa ay hi Ismael a anak na koni Agar a alipon, tan yay ikalwa ay hi Isaac a anak na konan kaambali na mismo a hi Sara a ambo alipon. ²³ Yay anak na konan alipon ay naipanganak yan ayon ha paralan nin tawo [ta hay wana ison ma-toor yay pangako nan Dios.] Kot balo yay anak na konan kaambali na ay naipanganak ayon ha impangako nan Dios koni Abraham. ²⁴ A-say alimbawa yadti. Yay kaalimbawaan nin hiladtin loway nanay ay loway kasondoan [a ginwa nan Dios para ipakiasa-sa yay tawtawo kona]. Yay onan kasondoan ay hin inimbi na koni Moises a kawkapanogoan itaw ha Bakil Sinai. Ya-rin ay pa-hal hi Agar. Bi-sa halban anhomonol konan ya-rin a kawkapanogoan ay maitoring aw-alipon a pa-hal awa-nak ni Agar. ²⁵ Agar anamaot a ha-way la ha Bakil Sinai itaw ha Arabia anggan hawanin. Kaalimbawaan ot ni Agar ay yay syodad Jerusalem hawanin, bana ta kamainan

ya-rin nin hilay kapara kon Israelita a pa-hal aw-alipon ta ampahakop hila ot ha kawkapanogoan. ²⁶ Balo ta hi Sara a ambo alipon ay pa-hal yay ikalwan kasondoan. Kaalimbawaan na ay yay ba-yon Jerusalem a itaw ha langit tan hiyay pa-hal nanay tamon halban ambo alipon nin kawkapanogoan. ²⁷ Wanay naor ha Masanton Kasolatan,

“Lomilikot ka, babayin kay nakapanganak!

Angganon kay mo na-halian nanglayam tiyan ta kay ka naor nanganak, homolyak kay na ha kaligawan!

Nga-min, maskin pino-layan kan domali nin kaambali mo,
kot ha lomato a panaon ay mas lako a mag-in awa-nak mo dinan ha a-say babayin kay na-halian pino-layan kaambali.”

²⁸ Tawtalakaka, bilang koni Isaac, hitamo man ay nag-in awa-nak nan Dios ayon ha pangako na koni Abraham. ²⁹ Hawanin, no pa-no yadtin hi Isaac a naipanganak ayon ha kalabayan nin Ispirito nan Dios, kot pina-pairapan hin yadtaw ni Ismael a anak ni Abraham ayon ha sarili nan kalabayan, anorin anamaot kapara hawanin, [ampairapon la tamoy namaot nin hilay alipon nin kawkapanogoan]. ³⁰ Anodtaw pa man, wana ha Masanton Kasolatan, “Paalihon moy babayin alipon tan yay anak na, ta ya-rin anak nan alipon ay ambo yan dapat kitawil konan anak nin yay ambo alipon.” ³¹ Kot hitamo tawtalakaka, kapa-halan tamo ay ambo anak konan alipon nokay konan kaambali a ambo naor alipon. Kanya

makatanggap tamon payabol a impangako nan Dios koni Abraham.

5

Ando Payagan Mapirdi a Kalibriwan

¹ Tawtalakaka, bana ta inlibri na tamoy na ni Cristo ha daan a kawkapanogoan, kailangan panga-gotan tamo yadtin kalibriwan tan ando tamo payagan nin paalipon oman ha anyakaman a bagay.

² Kot no wari ta paalipon kamo ot ha kawkapanogoan, ta pakogit kamo bana ta hay wamoyo kailangan ot para mag-in maptog ha hilap nan Dios, hiko mismo hi Pablo a ampamibalita komoyo a kay moyoy na ma-pakinabangan yay ginwa ni Cristo. ³ An-ibalita kon oman ha hinoman a pakogit a mag-in yan obligadon homonol ha intiron daan a kawkapanogoan nan Dios.

⁴ Bi-sa, hinoman komoyo a anhomonol ha daan a kawkapanogoan bilang paralan para mag-in maptog ha hilap nan Dios ay nakihiyay yay na koni Cristo tan binokotan nay na yay ingangaro nan Dios. ⁵ Hikami balo a iti koni Cristo ay ampasimala ha tambay nin Ispirito na a gawon na kamin maptog nin Dios bana ha katotpol mi koni Cristo. ⁶ Nga-min, ha pa-makiasa-sa nin hinoman a tawo koni Jesu-Cristo ay hominanan kwinta konan Dios no dati yan kogit o ambo, nokay yay maalaga ay yay katotpol tamo a angka-kit ha pa-manglabi ha kapara.

⁷ Hin yadtaw ay anhomonol kamo ha kaptogan kot main paytin nangayat komoyo nin tomgon.

⁸ Ya-rin a pangangayat la komoyo ha lingon totoro ay disnodon ambo ibat ha Dios a nanaway komoyo. ⁹ Ya-rin a lingon totoro la ay maiparis ha pampalbag konan yadtin kahalitaan, “Yay daoto a pampalbag a inlaok ha arina ay angka-palbag nay intiro.” ¹⁰ Anorin man, bana ha pa-makiasa-sa tamo konan Katawan, ampasimala ako a kay maoman a main moyon kaisipan tongkol konan yadtin bagay. Balo ta yay hinoman a ampaka-pagolon isip moyo bana ha lingon totoro na ay parosawan na yan Dios maskin hino ya man.

¹¹ No hikoy namaot, tawtalakaka, no komon ta an-ipangaral ko ot a kailangan nin pakogit para malipyas, kay la koy na komon andadamsakon nin hilay kapara kon Israelita. Ngamin, no potog a an-ipangaral ko-rin, kay lay na komon kasorawan yay pangangaral ko tongkol ha pa-ngamati ni Cristo ha kros. ¹² Kot hilarin ampaka-pagolon isip moyo tongkol ha pamakogit, manganoman no pakapon hilay na ingat!

¹³ Tawtalakaka, hina-wayan na tamon Dios pigaw malibri ha daan a kawkapanogoan. Kot ando moyo gamiton yadtin pa-milibri na kontamo para libri moyoy nan gaw-on a doka a ilig nin lalaman. Nokay masbali magsirbi kamo ha a-sa tan a-sa bana ha labi. ¹⁴ Ngamin, yay intiron kawkapanogoan nan Dios ay angka-hakopan ana nin yadtin a-sa bongat a kasogoan: “Labyon moy kapara nin bilang ha pa-manglabi mo ha sarili.” ¹⁵ Balo ta no yay ogali moyo ay bilang mangaramsak a ayop a ampikakayatan

tan ampihaha-malan, mag-ingat kamo pigaw kay mahira a pa-miasa-sa moyon hikamoy antompol.

Yay Kalabayan nin Ispirito nan Dios tan yay Ilig nin Lalaman Tamo

¹⁶ Oyay an-ipaka-bibilin ko: Magbiyay kamo ha tambay nin Ispirito nan Dios ta pigaw ambo yay dawdoka a ilig nin lalaman a magwa moyo.

¹⁷ Nga-min, kontra ha kalabayan nin Ispirito nan Dios yay doka a aw-ilig nin lalaman tamo, tan kontray namaot yay Ispirito nan Dios ha dawdoka a ilig nin lalaman tamo. Angka-pi-kontran kalabayan hiladtin lowa, kanya kay tamo basta magwa yay labay tamo komon gawon. ¹⁸ Kot no ampahakop tamo ha Ispirito nan Dios ay ambo tamoy nan hakop nin daan a kawkapanogon.

¹⁹ Mapatnag yay doka a gawa a ibat ha aw-ilig nin lalaman, alimbawa: [pa-mabayi o pa-maki-lalaki,]* imoralidad, tan lawlaloma ot a gawa a ambo dapat tan maalay, ²⁰ pa-magsamba ha dios-diosan, paniniblot, soran ampamali ha nakom, pa-mipoporpya, panggingimon, amot olo, pa-makasarili, pa-mihihiyay ha gropo, pa-mikakampi-kampi, ²¹ inggit, [pa-mangmati ha kapara,]* pa-maglahing, doka a klasin pa-miligaliga, tan laloma ot a kawkarokaan. An-oliton koy imbalita ko komoyo hin yadtaw: Hilay anggomwa nin anodtin bawbagay ay kay hila maipaki-lamo konlan ampag-arian nan Dios.

²² Kot no yay Ispirito nan Dios a ampangona kontamo, oyay mag-in bonga ha biyay tamo: pa-manglabi, kaligawan, kaliswayan

nakom, kapasinsyawan, kabaitan, kaabigan, pa-makamaptog, ²³ kaaypaan nakom tan pa-makasopil nin sarili. Yay tawon anodti klasin ogali ay homin kapanogoan nan Dios a angkakontra na. ²⁴ Balang tawo a kahakopan ni Cristo ay impakiasa-sa nay sarili na ha pangamati ni Cristo ha kros, kanya an-intoring nay namaot nati a sarili na, pati na yay datin dawdoka a ilig tan apos. ²⁵ Binyan na tamon Ispirito nan Dios nin ba-yon biyay, kanya dapat magbiyay tamo ayon ha pangongo-na na. ²⁶ Ando tamo magla-laspot, mi-daog-daogan o miiinggitan.

6

Pa-mitatambay ha Pawproblima

¹ Tawtalakaka, no main komoyo a naka-pagkasalanan, hikamo a ampango-nawan Ispirito nan Dios a dapat mamitoyng kona. Tan gaw-on moyodti ha mapalna a pa-maki-totol. Balo ta mag-ingat kamo ta ola-no hikamoy namaot a matokso nin makapagkasalanan. ² Pitatambayan moyon awiton a pawproblima moyo, ta no anorin a gaw-on moyo ay mahonol moyoy ampanogoan ni Cristo a dapat milalabi. ³ Hawanin, hinoman a ampangisip a mas maalaga ya dinan konlan laloma anta ambo ay anloko-lokowon nay main nan sarili. ⁴ Dapat sorion nin balang a-sa a main nan sarilin nagwa, ta no labah ay maikalilikot na ha lalo nakom na nin ambo anan kailangan ikompara ot konlan laloma. ⁵ Nga-min, balang a-sa ay main pa-hal

kanya-kanyan risponsibilidad a kailangan nan balatayon.

⁶ Yay tawon antoroan nin Halita nan Katawan ay dapat mami yay namaot konan ampanoro kona nin halban lawlabah a bagay a main kona.

⁷ Ando kamo malingo ha pangingsip moyo: Yay Dios ay kay ya maloko-loko nin hinoman. Nga-min, no anyay inmola nin tawo, yadtaw syimpri lapton na. ⁸ Yay anhomonol ha doka a ilig nin lalaman ay ma-tanggap nay kamatyan a pa-makahiyay ha Dios anggan-angga bana konan ya-rin kaho-honol na ha sarili na. Kot yay anggomwa ayon ha kanakoman nin Ispirito nan Dios, yay matanggap na ay biyay a homin anggawan bana syimpri ha kaho-honol na ha Ispirito nan Dios. ⁹ Kanya, ando tamo homawa nin gomwa kaabigan, ta pa-makalato nin intakda a panaon ay lapton tamoy kaabigan no magpa-toloy tamo. ¹⁰ Kanya naor, kada main tamon oportonidad, gomwa tamon kaabigan maskin ha hinoman a tawo, lalon-laloy na konlan kaparan antompol koni Cristo.

Hoyot a Bibilin a Sinolat Na Mismo ni Pablo

¹¹ Biliwon moyo, mangahi-ban ana odtin lawl-itra ta hikoy na mismoy ampanolat hawanin.

¹² Main konlan kapara kon mangangaral a Israelita a labay ot mamagosto konlan kapara min Israelita a kay antompol koni Cristo. Kanya ampiliton la kamon hikamoy antompol nin dapat ot pakogit anta ambo kamon Israelita. An-ipilit lan bongat orin pigaw ma-pa-lilihan lay panadamsak lan kapara min Israelita a kay antompol.

Nga-min, andamsakon yay hinoman a ampan-garal a sapat anay pa-ngamati ni Cristo ha kros nin ambo anan kailangan pakogit, tan homonol ha daan a kawkapanogoan nan Dios. ¹³ Kay lay nan lamang angka-honol yay intiron kawka-panogoan, bi-sa labay la kamo ot maipakogit ta pigaw maita-gay lay sarili la no maayat la kamo. ¹⁴ Hiko balo, homin akon laloman labay ita-gay no ambo yay pa-ngamati nan Katawan tamon Jesu-Cristo ha kros. Bana konan yadtin pa-ngamati na, yay ampaalagawon nin hilay tawtawon makamondo ay homin anan kwinta para kongko, ta pa-hal naipasak ana ha kros. Tan anorin anamaot kapara, homin akoy nan kwinta konlan hila-rin a tawon makamondo, ta bilang akoy namaot anan naipasak ha kros. ¹⁵ Hitamoy iti na koni Jesu-Cristo ay ambo anan maalaga no kogit tamo o ambo, nokay yay maalaga ay yay bina-yowan anay pa-magkatawo tamo. ¹⁶ Halban tawo a ampagbiyay ayon konan yadtin totoro ay matanggap lay kaliswayan nakom tan ingangaro nan Dios; hila-rin a ma-halita maptog a aw-Israelita a tawtawo nan Dios.

¹⁷ Paibat hawanin ay ando moyoy na komon pagolowon a isip ko. Harag anay bawbiya ha lalaman ko pamilbian nin pa-na-damsak la kongko bilang ma-magsirbi ni Jesus a Katawan.

¹⁸ Tawtalakaka, patoloy moyo komon matanggap a kaabigan nan Katawan tamon Jesu-Cristo. Amen.

Tina Sambal
Sambal: Tina Sambal (New Testament)

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Sambal)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

141ae5aa-a617-5cb6-9329-888eefccf925